

WORKING PAPER

English for Specific Purposes (ESP)

Autora: Eliana Edith Roberto Flórez



UNIVERSIDAD
SANTO TOMÁS
TUNJA

VIGILADA MINEDUCACIÓN - SNIES 1732



ediciones
USTA
UNIVERSIDAD
SANTO TOMÁS

Working Paper. English for Specific Purposes (ESP)

Comité editorial

Fr. Álvaro José ARANGO RESTREPO, O.P.
Rector

Fr. Omar Orlando SANCHEZ SUÁREZ, O.P.
Vicerrector Académico

Fr. Héctor Mauricio VARGAS RODRÍGUEZ, O.P.
Vicerrector administrativo y Financiero

María Ximena ARIZA GARCÍA
Directora Ediciones Usta Tunja

Sandra Consuelo DÍAZ BELLO
Directora Unidad de Investigación e Innovación

Juan Carlos CANOLES VÁSQUEZ
Director Centro de Recursos para el Aprendizaje y la Investigación

Primera edición, **2022**

ISBN: 978-628-7504-46-2
Tamaño: 22x28
Paginas:

Diagramación e impresión:
Litouniverso Tunja

Todos los derechos reservados conforme a la ley.
Se permite la reproducción citando fuente.
El pensamiento que se expresa en esta obra, es exclusiva responsabilidad de los autores y no compromete la ideología de la Universidad Santo Tomás.




Ediciones Usta
Universidad Santo Tomás
2022
Departamento Ediciones Usta Tunja
Universidad Santo Tomás Seccional Tunja

Queda prohibida la reproducción parcial o total de este libro por cualquier proceso reprográfico o fónico, especialmente por fotocopia, microfilme, offset o mimeógrafo.
Ley 23 de 1982.

BIODATA

Eliana Edith Roberto Flórez was born in Tunja, Boyacá – Colombia. She holds a MA in Language Teaching. She has worked in education for more than sixteen years. Currently, she is a full-time teacher at Universidad Santo Tomás in Tunja. She has been supporting the teaching process of English as a foreign language since 2005. Besides, she is a research teacher who has been working in different areas such as virtual tools as a complement of face-to-face classes, the way that students are involved in writing research articles in English collaboratively, teachers' stereotypes about the teaching and learning of English and a project related to the way to increase critical thinking awareness through the use of task-based learning approach. Besides, she has published different articles in indexed magazines and academic speaker in national and international congresses. Her goal is to help students' learning process of English as a foreign language according to their academic needs in order to understand social aspects around the world. She belongs to "Expedicionarios Humanistas" research group from USTA – Tunja and she is "Investigador Junior" in Minciencias.

CONTENIDO



5	RESUMEN
5	ABSTRACT
6	INTRODUCCIÓN
10	METODOLOGÍA
14	DESARROLLO
16	CONCLUSIONES

RESUMEN

El Inglés con propósitos específicos es una rama de los procesos de enseñanza del inglés como lengua extranjera que se enfoca en enseñar los contenidos necesarios para que los aprendices logren desempeñarse en contextos específicos. En ámbitos universitarios, la necesidad de aprender otro idioma es cada vez más exigente, los docentes tienen grandes retos en el momento de implementar ESP en cada una de sus áreas de formación. El presente contenido tiene como finalidad motivar a los docentes en el uso y la aplicación del ESP (Inglés con propósitos específicos) dentro de las aulas de clase como herramienta pedagógica innovadora en el uso de ambientes digitales y a la vez compartir experiencias significativas a partir de la enseñanza del ESP en ambientes reales. Está dirigido a todos los docentes de diversas áreas de la educación que poseen un nivel A2 de Inglés de acuerdo con los Estándares del Marco Común Europeo.

Palabras Clave. Herramienta pedagógica, Inglés con propósitos específicos.

ABSTRACT

English for Specific Purposes is a branch of the process of teaching English as a foreign language that aims at teaching the necessary contents in order to help learners perform in specific contexts. In university atmospheres, the necessity to learn another language is increasingly demanding, teachers have great challenges when implementing ESP in their areas of study. The purpose of this content is to motivate teachers to use and apply ESP (English for Specific Purposes) within classrooms as an innovative pedagogical tool in the use of digital environments and at the same time to share meaningful experiences from the ESP teaching in real context. It is aimed at all teachers from different areas of education who have A2 English level according to the Common European Framework.

Keywords. English for Specific Purposes, Pedagogical tools

INTRODUCCIÓN

La enseñanza y aprendizaje de un idioma extranjero cada día es más exigente debido al mundo globalizado en el que nos encontramos. Es así que el Inglés con Propósitos Específicos (ESP) toma fuerza en los ámbitos académicos porque está diseñando para estudiantes universitarios que necesitan el Inglés para poder desarrollar sus estudios preuniversitarios, de posgrado o para desempeñar su profesión a futuro.

Existen diversas situaciones problemáticas que llevan a motivar la implementación del ESP en distintas áreas del conocimiento dentro de las cuales están la carencia de un aprendizaje significativo, el bajo nivel de Inglés con el que ingresan los estudiantes a las universidades, las necesidades que cada estudiante tiene a la hora de aprender otro idioma, las dificultades para publicar artículos en revistas indexadas de alto impacto donde se exigen manuscritos en Inglés y el no poder aprovechar al máximo la participación en congresos o becas porque se requiere del dominio del Inglés.

Teniendo en cuenta lo anterior, surge la pregunta problematizadora: ¿Cuáles son las implicaciones que podrían surgir al implementar el ESP dentro de las aulas de clase como herramienta pedagógica en el uso de ambientes digitales?

Este trabajo es relevante porque contribuye a la formación de profesionales competentes en el dominio de un idioma extranjero, capaces de desempeñarse en diversos contextos laborales, el conocimiento del inglés permite acceso a información académica, investigativa, tecnológica, textos legales, revistas científicas entre otras. El Inglés con Propósitos Específicos esta diseñado exclusivamente para suplir las necesidades específicas de los estudiantes y se reconoce la importancia de hablar otro idioma en diversos contextos como los políticos, económicos, sociales y culturales y es por ello que su enseñanza resulta trascendental.

Este escrito está organizado de tal manera que primero se establecen los objetivos del escrito, luego las situaciones problemáticas que llevan a promover el uso del ESP, una descripción de teorías basadas en autores relacionados con la temática, las estrategias que se recomienda implementar y por último las conclusiones.

Estado del arte

Los recursos digitales permiten evidenciar la trayectoria que ha tenido durante varios años la implementación del Inglés con propósitos específicos (ESP) en diversos escenarios académicos y laborales a través del desarrollo de proyectos de investigación, artículos, infografía, entre otros.

Uno de los primeros autores en enfocarse en el ESP fue Strevens (1998) quien definió que el ESP se enfoca específicamente en las necesidades de los aprendices. Así mismo, Huang (1999) resaltó la necesidad de hablar el Inglés en mercados internacionales. Dudley-Evans (1998) definieron que el ESP es un movimiento que se puede categorizar en numerosas formas.

Dentro de los autores más reconocidos sobre el ESP están Duan and Gu (2005) quienes definen el Inglés con propósitos específicos como una forma de enseñar y aprender el idioma con un propósito específico más que con un propósito amplio o muy general.

Dentro de la infografía web se enuncia que hay diferentes tipos de ESP tales como: Inglés para Abogados, Ingenieros, Arquitectos, Contadores, Administradores, Médicos, donde se encuentra una relación con el contenido de disciplinas específicas, ocupaciones y actividades.

<https://www.tes.com/lessons/Byw5ISrrCQ6mlA/what-is-esp>

English for Specific Purposes

□ What?

English for Specific Purpose

□ Why?

□ For What?

□ How?



7

English for Specific Purposes



<https://www.google.com/search?sxsrf=ALeKk0248pIVr9wt4TJqqsulJj5kU5DquA:1593084611335&source=uni v&tbm=isch&q=infografia+english+for+specific+purposes&sa=X&ved=2ahUKEwjh6OvS7pzaAhUEVN8KHYY9B00QsAR6BAgJEA&biw=1366&bih=625#imgrc=064NplzYBWNWsM&imgdii=UBNYoVos87OgLM>



What is ESP?

Is an approach to language teaching in which all decisions as to content and methods are based on the learners reason for learning.

Además, existen múltiples publicaciones relacionadas con la temática dentro de las cuales se enuncian las siguientes:

Duan, P., and Gu, W. (2005). English for specific purposes: The development of technical communication in China's universities. *Technical Communication*, 52 (4), 434-448.

Day J, Krzanowski M. (2011). *Teaching English for Specific Purposes: An Introduction*. London: Cambridge University Press.

Dudley-Evans, Tony and St John, Maggie Jo.(1998). *Developments in English for Specific Purposes*, Cambridge University Press., Cambridge Strevens, Peter (1988) *ESP after twenty years, a re-appraisal in ESP State of the Art*, SEAMEO Regional Language Centre.

De acuerdo con el análisis previo, es necesario explicar que diversos estudios acerca del uso del ESP han sido implementados por varios profesores de Inglés y de otras disciplinas. Los resultados han demostrado que este enfoque ayuda a los estudiantes a suplir sus necesidades académicas relacionadas con el aprendizaje de otro idioma porque este método está basado en aprender el inglés específico y necesario para ser profesionales competentes. El uso de herramientas digitales también facilita el aprendizaje de otro idioma, la adquisición de vocabulario específico y permite acceder a textos informativos, académicos, investigativos, entre otros.

METODOLOGÍA

Frente al confinamiento que estamos viviendo hoy en día, la educación en sus diversos contextos locales, nacionales e internacionales se ha visto forzada a implementar nuevas metodologías de aprendizaje basados en la virtualidad.

Este escrito tiene como finalidad compartir herramientas pedagógicas innovadoras en el uso de ambientes digitales con aquellos docentes que tienen un dominio del inglés intermedio o avanzado y que deseen incluir la enseñanza de sus áreas específicas de formación a través del ESP.

Como se mencionó anteriormente, aprender inglés como lengua extranjera tiene diferentes propósitos de acuerdo a las necesidades de los estudiantes, de esta manera se contribuye a formar profesionales íntegros y competentes

Duan y Gu (2005) definen ESP como una pedagogía en la cual el syllabus, los contenidos y las metodologías están diseñadas de acuerdo a las necesidades de los estudiantes en sus áreas de estudio porque se enseña y aprende el inglés con un propósito específico más que con un propósito general.

La gráfica que se presenta a continuación muestra el proceso que los docentes de otras áreas como ingenieros, abogados, contadores, arquitectos, etc. puede seguir de manera flexible al implementar ESP en sus clases.



Elaboración propia

Lo primero que el docente debe hacer es asumir el reto al cambio y a la innovación. No es fácil que un abogado enseñe un tema legal en inglés, pero si posee cierto dominio del mismo puede iniciar el proceso paso a paso.

Luego, se deben identificar las necesidades de aprendizaje de los estudiantes, es decir si es un estudiante de derecho se puede enseñar un tema legal a través del uso del inglés, por ejemplo, Muebles e Inmuebles: Real property.

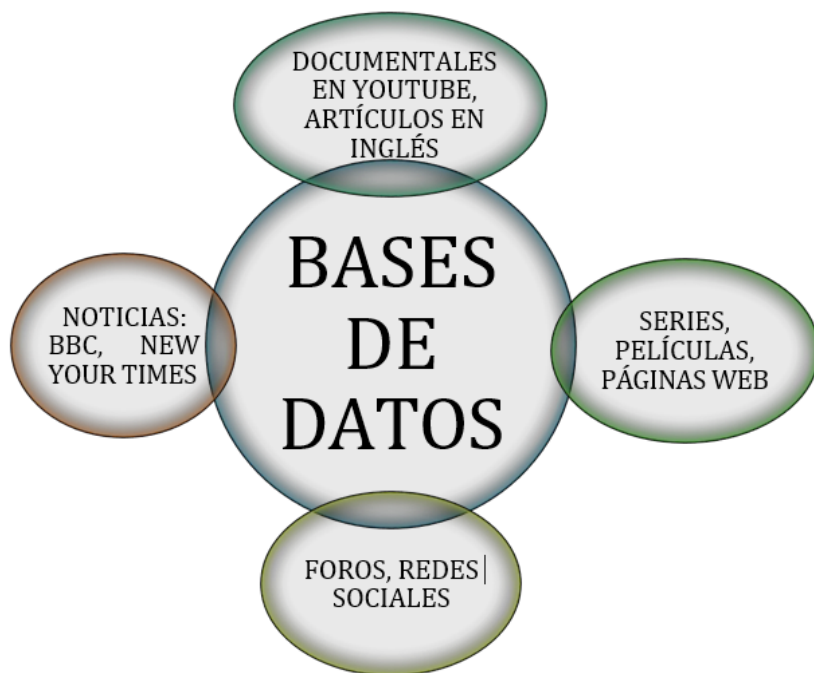
Una vez se concreta el tema a enseñar, se procede a identificar el vocabulario legal necesario para comprender el contenido a desarrollar, luego se provee al estudiante con una lectura relacionada con el tema que le permita comprender el vocabulario legal en contextos específicos. Además, a través de videos se genera un “input” para tener clara la pronunciación de dicho vocabulario y a la vez continuar comprendiendo el significado del tema disciplinar que se está enseñando en inglés.

Previamente, el docente debe hacer una búsqueda de materiales apropiados,

auténticos y efectivos teniendo en cuenta la motivación, la edad de los aprendices y el nivel de inglés. De esta manera, al implementarse el ESP se combina el contenido del área de formación y la enseñanza del inglés dentro de contextos auténticos lo cual permite que los estudiantes interactúen con hablantes y con los textos.

Todo este proceso se puede apoyar mediante un trabajo colaborativo, por lo general, en cada grupo de estudiantes, el docente siempre podrá encontrar uno o varios monitores que poseen un nivel de inglés intermedio o avanzado. De esta manera tanto los estudiantes como el docente pueden aprender unos de otros. El profesor que imparte la clase con fines específicos, además de su previa preparación cognitiva, pedagógica, metodológica y lingüística debe ser honesto al reconocer que no es hablante nativo inglés pero que está dispuesto a aprender también de sus monitores. De esta manera se crea un ambiente de confianza adecuado para el aprendizaje.

Mantener la motivación de los estudiantes es otro reto grande que debe asumir el docente ESP, para lograrlo, puede recomendar diversas estrategias de aprendizaje autónomo a través de la consulta de recursos digitales que se pueden aprovechar y los cuales son de fácil acceso como son:



Elaboración propia

Una vez el estudiante ha pasado por los procesos anteriormente expuestos, esta preparado para participar en actividades comunicativas haciendo uso del inglés en temas concretos de su carrera. Dentro de las actividades se pueden destacar foros, juegos de roles, mesas redondas, debates, análisis de casos, chats, creación de proyectos, presentación de exámenes en inglés, entre otros.

Si el docente mantiene estas estrategias de manera continua, al finalizar el curso se evidenciará un gran avance y poco a poco se darán soluciones a las problemáticas expuestas anteriormente, los estudiantes podrán participar en congresos donde se requiera el uso del Inglés, podrán publicar artículos en revistas indexadas, el nivel de inglés tanto de los estudiantes como del docente mejorarán y el ambiente de auto estima y de confianza permitirán que los estudiantes se sientan motivados.

DESARROLLO

Una de las experiencias significativas que vivieron los estudiantes de Derecho fue el desarrollo de un curso legal a través del ESP. Los estudiantes identificaron las necesidades de aprender el inglés, el desarrollo del syllabus estuvo basado con temas de Derecho pero en Inglés y al finalizar el proceso los resultados se resumen en la siguiente gráfica:

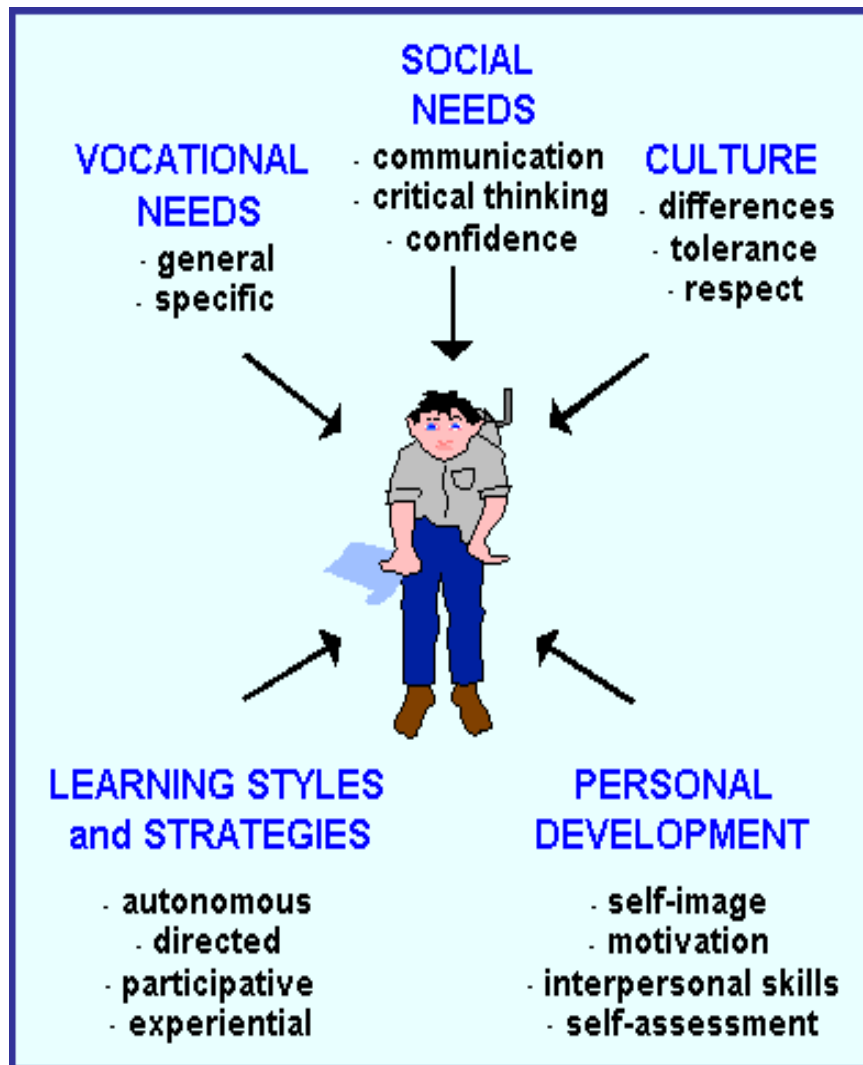


Image taken from: http://esp-world.info/Articles_1/esp.html

Las actividades que se desarrollaron permitieron que los estudiantes vivenciaran las tareas de una manera auténtica al implementar juego de roles como por ejemplo la presentación de una audiencia en Inglés. Además, se logró mantener la motivación en los estudiantes debido a la variedad de actividades.

Los estudiantes lograron hacer una conexión de los conocimientos adquiridos previamente tanto en los cinco niveles de Inglés cursados como en las asignaturas de la carrera. Los contenidos fueron organizados de acuerdo a las necesidades de los aprendices.

El trabajo cooperativo fue esencial porque los estudiantes trabajaron como equipo para resolver problemas similares y lograr objetivos comunes. Una de las metodologías que funcionó fue el aprendizaje basado en problemas porque a través de diversas lecturas en inglés, las normas legales establecidas en Colombia y la discusión de diversas problemáticas, los estudiantes participaban activamente brindando soluciones coherentes, óptimas y con argumentos sólidos frente a problemáticas que se hacen presentes en nuestra sociedad, todo el proceso se desarrolló siempre a través del uso del inglés como idioma extranjero.

Lo anterior generó un ambiente de confianza entre los estudiantes y los profesores, se fortalecieron valores como el respeto, la tolerancia, la equidad a la hora de exponer diversos puntos de vista. Finalmente se evidenció que tanto estudiantes como profesores se beneficiaron en cuanto al mejoramiento del inglés porque incrementaron su vocabulario legal y perfeccionaron las habilidades comunicativas en general.

CONCLUSIONES

No es fácil asumir el reto de ser un profesor ESP, sin embargo, con la variedad de recursos digitales que nos brinda la tecnología, los docentes cuyo nivel de inglés en intermedio tienen la posibilidad de implementar herramientas pedagógicas innovadoras en las aulas de clase.

El ESP es una oportunidad para que los docentes puedan llegar al corazón de los estudiantes porque siempre se trabaja en función de las necesidades de los aprendices con el fin de lograr una unión entre las áreas disciplinares y el aprendizaje del inglés en contextos auténticos.

Al implementar el ESP en diversas áreas del conocimiento, todos los docentes contribuirán a formar profesionales competentes, capaces de desempeñarse en una diversidad de escenarios, aportando a las metas establecidas por el Ministerio de Educación Nacional donde se pretende que la mayoría de la población sea bilingüe.

BIBLIOGRAFÍA

Artz, A. F., & Newman, C. M. (1990). *Cooperative learning. Mathematics Teacher*, 83, 448- 449.

Duan, P., & Gu, W. (2005). *English for specific purposes: The development of technical communication in China's universities. Technical Communication*, 52(4), 434-448.

Day J, Krzanowski M. (2011). *Teaching English for Specific Purposes: An Introduction*. London: Cambridge University Press.

Dudley-Evans, Tony and St John, Maggie Jo.(1998). *Developments in English for Specific Purposes*, Cambridge University Press., Cambridge

Stevens, Peter (1988) *ESP after twenty years, a re-appraisal in ESP State of the Art*, SEAMEO Regional Language Centre.

REFERENCIAS PARA DOCENTES DE DIFERENTES ÁREAS QUE DESEN IMPLEMENTAR ESP EN SUS CAMPOS DE FORMACIÓN

Experiences on ESP for engineering:

- <https://www.awej.org/images/conferences/Aselesprocecdingsmorocco2016/6.pdf>
- <https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S2351978919302628>
- [https://www.semanticscholar.org/paper/Research-on-the-curriculum-development-in-English-\(Danilova-Pudlowski/d630a0a1614893b84abb09bc77672ed4724edf82](https://www.semanticscholar.org/paper/Research-on-the-curriculum-development-in-English-(Danilova-Pudlowski/d630a0a1614893b84abb09bc77672ed4724edf82)
- https://carrerainglesuce.files.wordpress.com/2019/06/pub_f044-elt-35-english-for-specific-purposes_v3.pdf
- <https://ieeexplore.ieee.org/document/8363313>
- <https://www.isprs-ann-photogramm-remote-sens-spatial-inf-sci.net/III-6/29/2016/isprs-annals-III-6-29-2016.pdf>

Experiences on ESP for architecture:

- https://www.researchgate.net/publication/320700692_TECHNICAL_ENGLISH_FOR_ARCHITECTS_CIVIL_ENGINEERS_AND_SURVEYING_ENGINEERS_A_LEARNER-CENTRED_APPROACH
- <https://www.semanticscholar.org/paper/Designing-an-ESP-Course-for-Iranian-Students-of-A-Poorhadi/5150e0b68566bfa36ec24b34c2d5e3db83d6994b>
- <https://link.springer.com/book/10.1007/978-3-658-03063-6>

Experiences on ESP for Law:

- <http://kalbos.ktu.lt/index.php/KStud/article/view/940>
- https://www.tesol.org/docs/default-source/books/951_sam.pdf?sfvrsn=2&sfvrsn=2
- <https://core.ac.uk/download/pdf/153446844.pdf>
- <https://journals.openedition.org/asp/3806?lang=en>

Videos:

- <https://stjohnslegalenglish.com/tag/legal-english/>
- <https://youtube.com/watch?v=hd5JKAQR7ts>
- <https://www.youtube.com/watch?v=q5VM3ToHqRQ>